

驗眼專家李興健 Anthony H. J. Lee B. Sc. O. D.  
乃安省滑鐵盧大學視光系畢業，定期於  
七月二號在喜市定街發辦事處為僑界服  
務，專於驗眼配鏡及隱形眼鏡。  
辦事處：253B East Hastings St.

**驗眼專家李興捷  
新設辦事處啓事**

**許忠鋁質窗門**  
Aluminium Windows  
Screens Doors  
Awnings Sidings  
Tel. 876-8042

**估免物價窗鋁**  
**價費美廉門質**

「蘇先生，怎樣？汝肯接受這份友誼？」

十一

「不會有人肯跟我做朋友的，」  
「汝還韌肯定？」  
「唔，」  
「那麼我唔跟你交朋友呢？」  
他聽了心肝一跳，反問：「你乜話  
麼麼跟我交朋友？」  
「爲甚麼不？」

「雖然，相處下去，就會發覺你美好之處，」

她頓了頓，又說下去：「蘇先生，好了，就算我不敢主動地去交朋友，那麼，有一個人自動要跟你去交朋友，汝可曾接受受當友宜嗎？」

她說：「蘇先生，你忘了一個人除了外型外，還有內在美？只要汝自好，德性，那就够了，外表的美麗，那算得甚麼？一個人將來老了，就算年青的時候美麗，老大也變醜的，」

「話雖如此說，但豈個人的外型，

愛之神箭

許夢萍。

種心理，「不，我們也不盡然自卑，事實上沒有。喜歡跟我們交朋友，」

「爲甚麼？」

「你看，」他發牢騷地說：「我們長得這機靈的敵人，汝們應付改變這

卑最要不得，是終身乖肅



各項大小土木工程  
**藝工**  
承接  
各類美術招牌廣告  
298-7337

John R. Cheung & Co.  
130 East Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 688-9848

會計師  
張國政  
專辦會計文房事  
務及填報入息稅  
億兆信託銀行內

喬氏搬運電話 255-6077  
搬運傢俬。行李貨物。  
家庭用具。經驗豐富。  
價錢公道。日夜服務。

亞 榮  
搬屋運貨  
車行李  
電話  
日八七四・三五五  
夜八七四・四二零

電器修理工程

令條牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電式五瓦。五三式 余鴻烈

**李偉運輸公司**  
專運送兼辦理香港移民出入口行棧  
日間電話：6842141  
住宅電話：2543062

丁壽堂參茸藥材行出品

海龍 蛤蚧 雙天 龍

專理男子體弱  
補氣安睡寧神  
止夜尿除腰痛  
各大藥行有售

9

溫哥華  
中和公司  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9812  
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

**華海餐廳**  
China Sea Restaurant  
1451 East 41st Ave.,  
Vancouver 15, B. C.  
電話 324-2296 324-2297

|                                 |                            |                            |                       |                       |                       |                       |                  |                  |                  |                  |                       |
|---------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------|
| 特<br>價<br>翅<br>席<br>四<br>十<br>元 | 特<br>價<br>粉<br>麵<br>小<br>菜 | 經<br>濟<br>粉<br>麵<br>翅<br>席 | 清<br>湯<br>魚<br>翅<br>南 | 海<br>參<br>燉<br>翅<br>南 | 四<br>寶<br>鳳<br>凰<br>湯 | 什<br>錦<br>大<br>南<br>菜 | 柱<br>侯<br>燉<br>雞 | 鑽<br>石<br>蝦<br>仁 | 珍<br>珠<br>湯<br>塊 | 羊<br>城<br>炒<br>塊 | 增<br>設<br>外<br>賣<br>部 |
|---------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------|

雲埠中國藥行  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
片打街壹百五十四號

可能體助轉弱為強，用過方知功效。

**消毒丸 每罇三元**

此丸可能減少小腸骨痛，與察新舊傷風。

**皮膚止癢膏 每盒二角**

可能解決皮膚或肛底癢，各種皮膚癢。

良藥，試辦生元堂金，價格高昂，  
選用上等藥料製成，可能補身，  
能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小  
，以益人羣試辦，每盒五元，能服七  
服有效時然後多購可能使身體轉弱為  
**紅色補丸** 每盒五元 三十粒  
每服二  
加發大瓶四貼，體力強行

身體日見強壯，轉老還童，可能延年壽，病源。人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不常，而年已老邁，因消化力弱，大便秘結，夜多小便，此爲胃病與腎病發生象徵，若亂投藥石，藥不對症，則耗金錢，難補於事，此大特針對上述病

鹿尾狍補丸，可能是治病靈丹，可能氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花

**固本培元丸**



十服天量  
十六粒

中醫師監製 香港皇后大道中二一四號

特種虎骨酒  
首烏酒  
龍虱補腎酒  
血高降壓丸  
血高海藻晶  
當歸養血調經丸  
虎骨丸

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

238 SPENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3025

新到

馬蹄  
生羌  
冲茶片  
桑菊片  
銀翹解毒片  
陳鐘示鼻淵片  
毛根竹蔗精  
上海菊花晶  
幸福傷風素

蛋球麵  
天府花生  
南乳花生  
杭鼓  
雪菜  
烏豆鮑魚  
瓷器碗碟  
去頭黃花咸魚  
原條三牙或

**"MY BANK"**  
TO 3 MILLION CANADIANS



**日 過 一 日**

本行與及，聯連與銀行  
已為加國人士所信用，  
直至今日，由東及西，  
已超過三百萬人，稱讚  
地可銀行是我之銀行。

**BANK OF MONTREAL**  
*Canada's First Bank*

**FENDER & COLUMBIA STS.**  
**BRANCH**

**經 理**  
**馬 國 材**

一九零八年為加國各界人士所讚

268-8702  
 梁 意 超  
 ▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜劫等各項滿標  
 價銀公道保證安全(梁鉄武)  
 公證人 梁鉄武  
 相架街上下兩層升屋每價式萬一千元  
 (黃獨標植)

司公業實打片

務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳蒸園各 理代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST. SU 2 1851

Vancouver, B. C.

梁一強 FA 5-1844 黃劉慧植 325-7450 梁鐵武 325-3757

租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)

▲舖街兩年新商業樓屋主有急個睡房柏文自住  
全年入息一萬貳千七百元先交五萬元餘光銀  
期 (梁一強)

▲十貳組十年新柏文六組有兩睡房位近四十二  
個園取價十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)

▲笠徑街每角菜舖每日生意壹百六十元平賣一  
萬貳千元 (梁鐵武)

▲四拜梳街每角商業樓壹間大舖面上下電組并  
屋另外有十二組園房地滿九十五尺年租貳萬  
貳千七百元全價一十四萬元 (梁鐵武)

▲西區笠徑街中型菜舖每日生意一千元月租五  
百元全價貳萬六千元另點貨 (梁鐵武)

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地滿  
六十六尺街角位置全價壹萬貳千九百元

(黃劉慧植)

  
梁春廣 288-4702  
商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文  
▲近喜市定及田丹素街合法房屋十四年新地闊  
四十尺屋主平賣式萬九千九百元  
(梁鉄武)

電話八七六、式六式八〇。  
中醫余健漢  
廣東中國學校畢業  
考試院衛生部註冊  
德國內及香港行醫廿餘年  
寄港五邑工商會義診醫師  
由香港抵雲高華埠定居  
佐治街東 22A½  
余風采堂二樓  
電話：六八八・五一八九

NO  
358 P  
孝運餅仔  
雅慈  
房屋  
店舖  
內外  
油漆

**花 旗 麵 餐 館**  
**THE FEN FOOD PRODUCTS LIMITED**  
 4881 St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9881

|      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 鮮春捲皮 | 鮮雲吞皮 | 蒸雲吞皮 | 蒸雲吞麵 | 花旗炸麵 | 雲吞乾麵 | 花旗乾麵 |
| 鮮春捲皮 | 鮮雲吞皮 | 蒸雲吞皮 | 蒸雲吞麵 | 花旗炸麵 | 雲吞乾麵 | 花旗乾麵 |
| 鮮春捲皮 | 鮮雲吞皮 | 蒸雲吞皮 | 蒸雲吞麵 | 花旗炸麵 | 雲吞乾麵 | 花旗乾麵 |

麵 粉 麵 粉 麵 粉 麵 粉 麵 粉

園茶室  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
特設隨意小菜  
七十二號  
路街二百七十一號  
電話六八八、六五二

**雅**  
 址地  
 中西點心  
 精製

華仁食  
 WAH YAN CA  
 619 GORE AVE.  
 VANCOUVER 4, B.C.  
 電話：  
 六八一·八〇一七

雞蛋撻

華仁



**寶 美**

**女界美容院**

喜士街東九號  
 龍話三八六一  
 工夫老手  
 髮型最新  
 預約電話  
 意滿擔保

單雙人床批發價錢出售  
政府註冊經售名廠西式荷里活套床，  
單人，雙人床，磚架床，新款床頭，  
南用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加  
訂定做，各種尺碼齊備，隨地光顧多  
少一律批發價錢，免費送貨。  
請電話三三三三〇三三六  
鄭國鈞 GEORGE JANG

承接絕緣灰泥，改換鋁質窗門，  
現代化土庫，廚房，廁所，  
經驗豐富，取價從廉  
免費設計估價

長企業裝修公司

明達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢  
俱胞光顧無任歡迎

55 亞里街 876-4712

名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

TOP VALU  
130 Powell S  
PHON

南華  
FOOD PRODUCTS LTD.  
Vancouver 4, B.C.  
2 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器

點  
格外歡迎。  
加國總代理，同業批發  
本號為台灣開明唱片社

**NG'S BARBER SHOP**  
Books - Novelties  
8 Jasper Avenue Phone 424-7576  
Edmonton, Alberta, Canada

**黃智理髮室**

本號最近新到大批手工  
藝品，送禮佳品，電吹  
風筒，以及各種汽車貼  
帶，家庭唱碟，中國  
畫，日曆印像函取必寄  
貨真價實，買十送一，  
門市部購，一律歡迎。

港製電風筒十一元，  
國產唱片十式三元式  
五角，香港唱片十二式四  
元五角，台灣唱片十二  
式二元五角。

**樓翠翡**  
**JADE PALACE**  
252 E. PFENDER ST.,  
Tel: 694-3525

有 做 有  
香港名師  
特別小菜  
南北美点  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭